

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1326/2008

tal-15 ta' Diċembru 2008

li japprova emendi minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni elenkata fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Chaource (DPO)]

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 510/2006 tal-Kunsill tal-20 ta' Marzu 2006 <sup>(1)</sup>, u partikolarment it-tieni sentenza tal-Artikolu 9(2) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 u skont l-Artikolu 17(2) tal-istess Regolament, il-Kummissjoni eżaminat it-talba ta' Franza għall-approvazzjoni ta' emenda fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Chaource", irreġistrata bir-Regolament tal-Kummissjoni tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/1996 <sup>(2)</sup>.

(2) It-talba għandha l-għan li temenda l-ispeċifikazzjoni billi tippreċiża l-kundizzjonijiet tal-użu ta' trattamenti u addittivi għall-halib fil-produzzjoni tax-Chaource. Dawn il-prattiki jiżguraw iż-żamma tal-karatteristiċi essenzjali tad-denominazzjoni.

(3) Il-Kummissjoni eżaminat l-emenda kkonċernata u kkonkludiet li hija ġustifikata. Billi din hija emenda minuri skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni tista' tapprovaha mingħajr rikors għall-proċedura stipulata fl-Artikoli 5, 6 u 7 tal-istess Regolament,

(4) F'konformità mal-Artikolu 18(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1898/2006 <sup>(3)</sup>, u skont l-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, jehtieg li jkun ippubblikat sinthezi sommarju tal-ispeċifikazzjoni.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Chaource" hija b'dan emendata skont l-Anness I għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Is-sommarju konsolidat bl-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni jinsab fl-Anness II għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 15 ta' Diċembru 2008.

*Għall-Kummissjoni*  
Mariann FISCHER BOEL  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU L 148, 21.6.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 369, 23.12.2006, p. 1.

## ANNEX I

B'dan huma approvati l-emendi li ġejjin għall-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orġini "Chaource"

**"Metodu ta' produzzjoni"**

Il-punt 5 tal-ispeċifikazzjoni rigward id-deskrizzjoni tal-metodu ta' produzzjoni huwa kkompletat bid-dispożizzjonijiet li ġejjin:

"(...) L-operazzjoni tat-tibqit tal-halib għandha ssir esklussivament bit-tames.

Il-koncentrazzjoni tal-halib bl-eliminazzjoni parzjali tal-parti ilmija qabel il-koagolazzjoni hija pprojbata.

Minbarra l-materja prima tal-halib, l-uniċi ingredjenti jew prodotti sekondarji jew addittivi awtorizzati fil-halib, u waqt il-produzzjoni, huma t-tames, il-kulturi innoffensivi tal-batterji, il-hmira, il-moffa, il-klorur tal-kalċju u l-melh.

(...) Hija pprojbata l-konservazzjoni f'temperatura negattiva tal-materja prima tal-halib, tal-prodotti fil-proċess tal-produzzjoni, tal-baqta jew tal-ġobon frisk (*fromage frais*).

Hija pprojbata l-konservazzjoni f'atmosfera mmodifikata tal-ġobniet friski jew tal-ġobniet li għaddejjin mill-maturazzjoni."

---

## ANNEX II

## SOMMARJU

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet protetti tal-orijini għal prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

## "CHAOURCE"

Nru tal-KE: FR-PDO-0217-0114/29.03.2006

DPO (X) IĠP ( )

Dan is-sommarju jippreżenta l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'finijiet ta' informazzjoni biss.

**1. Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru**

Isem: Institut national de l'origine et de la qualité

Indirizz: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Tel.: (33) 153 89 80 00

Fax: (33) 153 89 80 60

Posta elettronika:  
info@inao.gouv.fr

**2. Grupp**

Isem: Syndicat de défense du fromage de Chaource

Indirizz: Ferme du Moulinet, 10150 Pont-Sainte-Marie, France

Tel.: (33) 325 49 90 48

Fax: (33) 325 49 90 48

Posta elettronika:  
syndicat-chaource@wanadoo.fr

Kompożizzjoni:  
produtturi/proċessuri (X) oħrajn ( )

**3. Tip ta' prodott**

Klassi 1.3 Ġobnijiet

**4. Speċifikazzjoni**

(sommarju tar-rekwiziti msemmija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

**4.1. Isem**

"Chaource"

**4.2. Deskrizzjoni**

Magħmul mill-halib tal-baqar, il-ġobon huwa artab u għandu qoxra mielha bil-moffa fil-wiċċ; b'zewġ formati ċilindriċi u ċatti: wahda kbira (bejn 11 u 11,5 cm dijametru, hoxna 6 cm, madwar 450 gramma) u oħra żgħira (bejn 8,5 u 9 cm dijametru, hoxna 6 cm, madwar 2 050 gramma); tal-anqas 50 % xaham.

**4.3. Żona ġeografika**

Il-lok ta' produzzjoni jkopri żona ġeografika ristretta hafna fil-konfini tad-dipartimenti ta' Aube u ta' Yonne, li jiġbor fiħ ir-reġjun niedi ta' Champagne, b'fiċ-ċentru l-municipalitajiet ta' Chaource.

Id-Dipartiment ta' Aube

It-territorju kollu tad-distretti ta': Aix-en-Othe, Bar-sur-Seine, Bouilly, Chaource, Ervy-le-Châtel, Mussy-sur-Seine, Les Riceys u Troyes (7 distretti)

Id-Dipartiment ta' Yonne

It-territorju kollu tad-distretti ta': Ancy-le-Franc, Crusy-le-Châtel, Flogny-la-Chapelle u Tonnerre

It-territorju kollu tal-municipalitajiet ta': Baigneux, Boeurs-en-Othe, Cérilly, Chigy, les Clérimois, Coulours, Flacy, Foissy-sur-Vanne, Fontaine-la-Gaillarde, Fournaudin, Maillot, Malay-le-Grand, Malay-le-petit, Noé, Saint-Clément, Saligny, Sens, les Sièges, Theil-sur-Vanne, Vareilles, Vaudeurs, Villeneuve-l'Archevêque, Villiers-Louis u Voisines.

Partijiet mit-territorju tal-municipalitajiet ta': Arces-Dilo (il-parti fit-Tramuntana tat-triq nazzjonali 5), Cerisiers (il-parti fit-Tramuntana tat-triq nazzjonali 5), Lailly (il-parti fin-Nofsinhar tat-triq dipartementali 28), La Postolle (il-parti fin-Nofsinhar tat-triq dipartementali 28), Soucy (il-parti fin-Nofsinhar tat-triq nazzjonali 439), Thorigny-sur-Oreuse (il-parti fin-Nofsinhar tat-triq dipartementali 28) u Vaumort (il-parti fit-Tramuntana tat-triq nazzjonali 5).

#### 4.4. Prova tal-origini

Kull operatur jimla "dikjarazzjoni ta' kapaċità" rreġistrata għand is-servizz tal-I.N.A.O., li lil tal-aħhar tippermettilu li jidentifika l-operaturi kollha. Dawn għandhom iżommu għad-dispożizzjoni tal-I.N.A.O. r-reġistri kif ukoll kull dokument meħtieġ għall-kontroll tal-origini, tal-kwalità u tal-kundizzjonijiet ta' produzzjoni tal-halib u tal-ġobon.

Fil-qafas tal-kontroll li jsir fuq il-karatteristiċi tal-prodott b'denominazzjoni tal-origini, eżami analitiku u organolettiku għandu l-għan li jassigura l-kwalità u t-tipiċità tal-prodotti pprezentati għal dan l-eżami.

#### 4.5. Metodu ta' produzzjoni

Il-produzzjoni tal-halib, u l-produzzjoni u l-manifattura tal-ġobniet iridu jsiru fiż-żona ġeografika.

Il-ġobon huwa predominantement lattiku, jithalla jqattar bilmod wahdu, u huwa prodott esklussivament mill-halib tal-baqar immaturat u mbagħad trattat bit-tames; jeħtieġlu tal-anqas 12-il siegħa żmien biex jagħqad; u minimu ta' ġimagħtejn biex jimmatura.

#### 4.6. Rabta

Magħruf mill-Medjuevu, u offrut fl-1513 mir-residenti ta' Chaource lis-Sinjur Gvernatur ta' Langres, it-tradizzjoni orali ta' dan il-ġobon tmur lura għall-ewwel parti tas-seklu 19; ilu jinbigh fis-swieq reġjonali u saħansitra f'dawk tal-bliet kbar bħal Lyon u Parigi. Id-denominazzjoni ġiet rikonossuta fl-1970.

Iż-żona tad-denominazzjoni tinsab f'baċin ikkaratterizzat minn ġeoloġija sottostanti permeabbli, essenzjalment magħmula mil-franka u t-tafal, u miżgħuda bl-għejun u kanali naturali tal-ilma ġieri. Il-baqar li jagħtu l-halib jirgħu f'merghat naturali fis-sajf u fix-xitwa jieklu l-haxix maħsud fil-post. Il-proċess naturali tal-produzzjoni halla li l-produtturi jiksbu valur miżjud fuq il-ġobon tagħhom, kif ukoll ippermetta ż-żamma tal-attivitajiet agrikoli f'dan ir-reġjun.

#### 4.7. Organu ta' spezzjoni

Isem: Institut national de l'origine et de la qualité (INAO)

Indirizz: 51 rue d'Anjou, 75008 Paris, France

Tel.: (33) 153 89 80 00

Fax: (33) 153 89 80 60

Posta elettronika:  
info@inao.gouv.fr

L-*Institut National de l'Origine et de la qualité* huwa entità pubblika ta' natura amministrattiva, b'personalità ċivili, u jaqa' taht il-Ministeru tal-Agricoltura.

Il-kontroll tal-kundizzjonijiet ta' produzzjoni li għandhom denominazzjoni tal-origini qiegħed fidejn l-*INAO*.

Isem: Direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des Fraudes (DGCCRF)

Indirizz: 59 boulevard Vincent-Auriol, 75703 Paris Cedex 13, France

Tel.: (33) 144 87 17 17

Fax: (33) 144 97 30 37

Id-DGCCRF huwa servizz tal-Ministeru tal-Ekonomija, tal-Industrija u tal-Impjegi.

#### 4.8. Tikkettar:

Huwa obligatorju li l-ġobniet iġibu l-indikazzjoni *Denominazzjoni Protetta tal-Origini* u isem id-denominazzjoni.